

УДК 42

Варданян О. - ст. гр. ХК-21

Тернопільський державний технічний університет імені Івана Пулюя

ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО ГУМОРУ

Науковий керівник: викладач Букетова Н.В.

Гумор – атрибут людини-гравця, яка вміє отримувати справжнє задоволення від життя, а, отже, знає його смак і любить його. Нутро такої людини неминуче відкидає мізантропію й нігілізм. Тому жоден володар справжнього почуття гумору ніколи не звинувачуватиме навколишніх у своїх помилках та невдачах. Утім, істинність "справжнього гумору" у тому й полягає, що носій такого гумору поширює його не тільки на інших, а й на себе. У його душі ніколи не оселиться злоба, а модний нині згубний постулат "усі навколо дурні" ніколи не заволодіє його розумом. Гумор терпимий, він розуміє і приймає людей такими, як вони є.

Гумор буває різним – дотепним, грубим, фізіологічним, чорним, добрим. Але найбільше серед цього розмаїття цінується саме англійський гумор – лаконічний, тонкий і часом дошкульний. Саме англійці традиційно вважаються майстрами найвишуканіших жартів.

Англійський гумор – це гумор "поліфонічний". У кожному його прояві відгукується відразу кілька фактів, обставин, не знаючи яких, важко насолодитися всім блиском і гостротою думки. Така пристрасть до творчо вибудованого, трохи "аналітичного" гумору саме і властива англійцям.

Англійці дуже самокритичні. Гумор дозволяє виявити і висміяти ідіотські заборони суспільства. Ця нація вміє поглянути на себе збоку, посміятися над собою. В англійському суспільстві існує багато заборон і норм поведінки, які обмежують людину. Звідси зайві напруги психіки: наприклад, треба бути завжди ввічливим, уважним, стриманим, педантичним і т.д. Тому є дві сфери, де англійці ведуть себе нетрадиційно: футбол і гумор. Саме тут вони дають вихід емоціям, які накопичилися у буденному житті.

Часто, почувши англійський анекдот, ми не можемо зрозуміти: а де ж тут сміятись?. Це зумовлено такими чинниками, як:

- гра слів, коли одна і та ж фраза має два значення або значення слова невідоме;
- гумор має певну культурну передісторію;
- якість перекладу (є речі, які неможливо дослівно перекласти, тому їх потрібно замінювати своїми аналогічними жартами).

Англійський гумор вже давно здобув світову славу і став загальною назвою. "Узагальнюють" ним зазвичай жарти, що не дуже зрозумілі більшості континентальних європейців. Причому це зовсім не турбує самих англійців, здатних за витонченістю та оригінальністю свого почуття гумору заткнути за пояс будь-якого коміка. Розгадка англійського гумору полягає у його простоті та глибокому підтексті, використанні іносказань та гри слів. Інколи англійцю, аби повеселити співвітчизників, достатньо просто сказати...правду.

Англійський гумор – це не тільки фільм про Містера Біна. Тому не поспішайте зробити висновок, що англійці тривіально жартують. Так, є в них і банальні жарти, але є й гострі та іронічні. А ви спробуйте англійцю розповісти анекдот про комуністів, москалів чи там про Галю з Васею. Не сміються? Чужий гумор потрібно вивчати так само, як і чужу мову, щоб всі зрозуміли один одного.